

ST. LEON'S ARMENIAN CHURCH  
FAIR LAWN, N. J.

ANNUAL

REPORT

19

71

ՏԱՐԵԿԱՆ

ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

ՄՐԲՈՑ ՂԵՒՈՐՇԵԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑԻ  
ՑԵՐԼՈՆ, Ն.Ջ.

ST. LEON'S ARMENIAN CHURCH

ANNUAL PARISH ASSEMBLY

Sunday, January 30, 1972

ՏԱՐԵԿԱՆ ԾԻԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Կիրակի, Յունուար 30, 1972

The Pastor and the Parish Council invite the parishioners to attend the Annual Parish Assembly on Sunday, January 30, 1972 following church services.

Սրբոց Ղեւոնդեանց Եկեղեցւոյ Հովիւն ու Հոգաբարձութիւնը, սիրով կը հրաւիրեն բոլոր ծխականներն ալ, ներկայ ըլլալու ՏԱՐԵԿԱՆ ԾԻԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎի որ տեղի պիտի ունենայ Կիրակի, Յունուար 30, 1972, յաւարտ Ս. Պատարագի:

AGENDA

ՅԱՅՏԱԳԻՐ

- Opening Prayer
- Verification of Eligible Voters
- Election of the Assembly Officers
- Reading of 1971 Meeting Minutes
- Report of the Pastor
- Report of the Parish Council
- Report of the Church Organizations
- Financial Report & Budget for 1972
- Election of Diocesan Delegates
- Election of Parish Council Members
- New Business
- Closing Prayer

- Բացման աղօթք
- Ստուգում տրատու անդամներու
- Ընտրութիւն ժողովի ղիւանի
- Ընթերցում 1971ի ժողովի արձանագրութեան
- Տեղեկատուութիւն Հովիւի
- Տեղեկագիր Հոգաբարձութեան
- Տեղեկագիր կազմակերպութեանց
- Տեղեկագիր տնտեսականի եւ նոր պիւտճէ
- Ընտրութիւն Պատգամաւորներու
- Ընտրութիւն Հոգաբարձութեան
- Այլ հարցեր
- Փակման աղօթք

All those who have paid their 1971 church dues will have the right to vote. Please meet this obligation before the Assembly date, January 30th.

Անոնք որոնք վճարած են իրենց 1971 տարուան տարետուրքը, իրաւունք պիտի ունենան քուէարկելու: Ուրեմն հաճեցէք ձեր անդամատուրքերը վճարել ժողովէն առաջ:

It is the duty of each church member to be present and actively participate in this important meeting.

Բոլոր ծխականներն ալ պարտականութիւն պէտք է նկատեն, ներկայ ըլլալ Տարեկան Ծխական Ժողովին, եւ իրենց մասնակցութիւնը բերել ժողովի աշխատանքներուն:

PASTOR AND PARISH COUNCIL

ՀՈՎԻԻ ԵՒ ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԻՒՆ

ST. LEON'S ARMENIAN CHURCH  
Fair Lawn, N.J.

ANNUAL PARISH ASSEMBLY  
Sunday, January 30, 1972

LIST OF CANDIDATES FOR  
DIOCESAN DELEGATES ELECTION

Vote by checking (X) 3 persons only

Sarkis Bedevian.....	38
Hagop Demirdjian.....	8
Noubar Jessourian.....	25
Mirjan Kirian.....	34
Charles Pinajian.....	55
Tony Tungrian.....	17
Alfred Voskian.....	47

LIST OF CANDIDATES FOR  
PARISH COUNCIL ELECTION

Vote by checking (X) 4 persons only

Zaven Dadekian.....	69
Apraham DerAprahamian.....	22
Jerry Donabedian.....	38
Sebouh Jessourian.....	35
James Soojian.....	47
Richard Tomasian.....	43
Jacque Tossounian.....	11
Vahram Varjabedian.....	41

ՍՐՐՈՑ ՂԵՒՈՆՆԴԵԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑԻ  
Ֆերլոն, Ն. Ճ.

ՏԱՐԵԿԱՆ ԾԻԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ  
Կիրակի, Յունուար 30, 1972

Պատգամաւորներու Ընտրութեան  
Թեկնածուներու Ցանկ

Քուէարկեցէք 3 անձի մայն՝ խաչանշեւով

Սարգիս Պետեւեան.....	
Յակոբ Տէմիրճեան.....	
Նուպար Ճեսուրեան.....	
Միրճան Գիրեան.....	
Չարլզ Փինէճեան.....	
Թոնի Թընկերեան.....	
Ալֆրէտ Ոսկեան.....	

ՀՈԳԱԲԱՐՁԱԿԱՆ ԸՆՏՐՈՒԹԵԱՆ  
Թեկնածուներու Ցանկ

Քուէարկեցէք 4 անձերու միայն՝ խաչանշեւով

Չաւէն Տատէքեան.....	
Աբրահամ Տէր Աբրահամեան.....	
Ճէրի Տօնապետեան.....	
Սեպուհ Ճեսուրեան.....	
Ճէյմս Սուճեան.....	
Ռիչըրտ Թոմասեան.....	
Ժազ Թոսունեան.....	
Վահրամ Վարժապետեան.....	

ՀՈՎԻԻԻ ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ

ՍԻՐԵԼԻ ԾԽԱԿԱՆՆԵՐ,

Մեր եկեղեցւոյ պատմութեան մէջ, 1971 տարին եւս պիտի նկատուի արդիւնաւոր տարի մը: Եւ ես փառք կուտամ Աստուծոյ որ մենք բոլորս միատեղ, կարողացանք նորանոր յառաջդիմութիւններ կատարել, մեր սիրելի Սրբոց Ղեկոնդեանց եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ Աստուծոյ փառքին համար:

Որպէս ձեր Հովիւը, նախ իմ շնորհակալութիւններս կուզեմ յայտնել բոլորիդ որ այնքան նուիրումով գործեցիք եւ ձեր բարոյական ու նիւթական բոլորանունը աջակցութիւնը բերիք: Արդարեւ ձեր ներդաշնակ գործակցութեան շնորհիւ կարելի եղաւ լաւապէս իրագործել մեր ծուխին հոգեւոր, կրթական, մշակութային եւ ընկերային ծրագիրներն ու գործունէութիւնները:

Մասնաւոր շնորհակալութեան խօսք ունիմ բոլոր վարչութիւններուն, Կիրակնօրեայ եւ Հայ Դպրոցներու ուսուցիչներուն, Դպրաց Դասի անդամներուն եւ բոլոր մասնաւոր Յանձնախումբի անդամներուն: Արդարեւ ձեր բոլորին նւիրումին, համագործակցութեան եւ աշխատանքին շնորհիւ կարելի եղաւ յաջող տարի մը եւս բոլորել:

ՀՈՎԻԻԿԱՆ ԳՈՐԾՈՒՆԷՈՒԹԻՒՆ. - Հովիւին կողմէ 1971 տարուան ընթացքին կատարուած են հետեւեալ աշխատանքները.

ՊԱՇՏԱՄՈՒՆՔ. - Ամբողջ տարուան ընթացքին կանոնաւոր կերպով կատարուած են թէ Կիրակնօրեայ եւ թէ մասնաւոր տօներու առիթով եկեղեցական արարողութիւններ, մեր հոգեւոր կեանքի հարստացման համար:

1971 տարուան մէջ մեր ծուխէն ներս ունեցած ենք Տ. Վարդան Քհնյ. Մըկըրեան, Հովիւ՝ Սրբոց Նահատակաց եկեղեցւոյ, Լ'նկ Այլընտ, Ն. Ե. Կիրակի Մայիս 23ին: Առաջնորդարանի Կոմիտաս Խումբը մասնաւոր հրաւիրուած էր Կիրակի Սեպտեմբեր 15ին, հանգուցեալ Մամբրէ Արք. Գալֆանի մահուան տանջերորդ տարելիցի Պատարագին եւ Հոգեհանգիստին մասնակցելու համար, ինչպէս նաեւ Մատաղի օրհնութեան համար այս առիթով: Առաջին անգամ ըլլալով, թեմիս քահանայացու աստուածաբանական ուսանողներէն Մայքըլ Օհանեան եղաւ մեր ծուխին հետ Դեկտեմբեր ամսուան առաջին շաբաթավերջին: Մեր բոլորին կողմէ յաջողութիւն կը մաղթենք իրեն:

Այս տարի եւս քաղաքիս քոյր ամերիկեան եկեղեցիներուն հետ ունեցանք Աւագ Ուրբաթի միացեալ արարողութիւն:

ԾէՍ. - 1971 տարուան ընթացքին ունեցած ենք.

Մկրտութիւն՝ 15, Պսակ՝ 10, Թաղում՝ 9 նշանտուք՝ 1: Նաեւ այլ եկեղեցիներու մէջ կատարած ենք 3 Պսակ եւ 4 Թաղում:

ԺՈՂՈՎՆԵՐ. - Տարուան ընթացքին նախագահած ենք ծուխիս մէջ տեղի ունեցած բոլոր ժողովներուն: Ինչպէս նաեւ մասնակցած ենք մասնաւոր Յանձնախումբերու ժողովներուն: Ներկայ եղած ենք նաեւ շաբաթ մը ժողովներու մեր ծուխէն դուրս:

ԱՅՑԵԼՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. - Տարուան ընթացքին իմ կարելիս ըրած են, այցելելու բոլոր հիւանդներուն թէ հիւանդանոցներու եւ թէ տուններու մէջ: Նաեւ ժամանակիս ներած չափով թէ ցերեկները եւ թէ իրիկունները տուած են հովուական այցելութիւններ:

ԳՐԱՍԵՆԵԱԿԻ ԱՇԽԱՏԱՆՔ. - 1971ի ընթացքին գրասենեակէն ներս կատարուած են հետեւեալ աշխատանքները.

1. - Ամէն Կիրակի օրուան համար պատրաստած եմ անգլերէն-հայերէն քարոզներ:
2. - Ծուխիս ԼՐԱՏՈՒ Թերթիկը / 4-12/ ամէն ամիս կանոնաւորաբար հրատարակուած ու ղրկուած է 600 հասցէներու: Նաեւ զանազան այլ առիթներով մասնաւոր յայտարարութիւններ ու նամակներ պատրաստուած ու ղրկուած է ծխականներուն ու ծուխի բարեկամներուն:

30 էջնոց Տարեկան Գրկոյկը նորէն պատրաստուեցաւ եւ ղրկուեցաւ բոլոր ծխականներուն:

Այս առիթով կուզեմ յայտնել իմ մասնաւոր շնորհակալութիւններս Արամ Մազուճեան՝ պատրաստելուն համար մասնաւոր յայտարարութեանց բոստըրները, Երէցկին Ռոզին՝ կատարելուն համար բոլոր անգլերէն մեքենագրութիւնները, բոլոր անոնց որոնք գրութիւններ պատրաստեցին Թերթիկին համար եւ անոնց որոնք նկարներ առին Լրատուին համար:

3. - Այս տարի եւս գլխաւորեցի Հայ Դպրոցի աշխատանքները եւ հոգ տարի երգի բաժնին, ինչպէս նաեւ այլ կարգադրութեանց:
4. - Կանոնաւոր կերպով կատարած եմ բոլոր թղթակցութիւնները:
5. - Չանազան առիթներով ծխականներուն ղրկած եմ քարտեր:
6. - Ծխականներու հետ յարաբերութիւն պահած եմ նաեւ հեռաձայնով:

ԱՌԱՋՆՈՐԴԱՐԱՆ. -

1. - Ապրիլ ամսուան վերջը, Գանատայի Մոնթրէալ քաղաքին մէջ գումարուած Եկեղեցական եւ Պատգամաւորական Ժողովներուն մասնակցած եմ, մեր ծուխի Պատգամաւորներու հետ միատեղ:
2. - Առաջնորդ Սրբազան Հօր հրաւերով, ստանցնած եմ Ատենապետութիւնը ԳԱԲԵԳԻՆ Կաթողիկոս Յովսէփեանի 100ամեակի տօնակատարութեանց Յանձնախումբին որ տեղի ունեցաւ Հոկտեմբեր ամսուան մէջ:
3. - Մասնակցած եմ նաեւ մեր շրջանի Հայ հոգեւորականներու ամսական հանդիպումներուն, ունենալու համար օգտաշատ մտքի փոխանակութիւններ:

ԹԵԼԱԴՐՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. - Որպէս ձեր հովիւը կուզեմ ձեր ուշադրութեան յանձնել հետեւեալները.

1. - Նկատի ունենալով որ բոլորս ալ խճողուած ժամանակացոյցներ ունինք, մեր աշխատանքներուն եւ ընկերային յարաբերութեանց բերումով, դժբախտաբար շատ քիչ ժամանակ ձգած ենք մեր հոգեւոր եւ մշակութեային կեանքին համար: Դժբախտ իրողութիւն մըն է որ այսօր մարդիկ նուազ հետաքրքրութիւն ցոյց կուտան կրօնքի նկատմամբ ամէնուրէք: Բայց աստի, բոլորս ալ որպէս չափահասներ կզգանք կրօնքի կարեւորութիւնը մեր անձնական, ընտանեկան եւ համայնքային կեանքերէն ներս: Ուրեմն մեզի կը մնայ ժամանակ գտնել մեր եկեղեցւոյ գործերուն համար ալ եւ շքեռնաւորել միայն մի քանի հոգիներ, եթէ կուզենք որ որպէս անհատներ եւ ինչպէս նաեւ որպէս համայնք ըլլանք հոգեպէս եւ բարոյապէս քաջառողջ: Այն ատեն միայն կրնանք ունենալ նախանձելի դիրք ու կեանք ունեցող ծուխ մը:

2. - Ոչ մէկ հաստատութիւն կրնայ գոյատեւել եւ յառաջդիմել առանց նիւթական ապահով վիճակի: Հետեւաբար մենք բոլորս ալ պէտք է հարցնենք մենք մեզի, եթէ մեր արդար բաժնիները կուտանք իրապէս, մեր եկեղեցւոյ պայծառութեան համար: Վասնզի ձեր բոլորին նիւթական օգնութեան շնորհիւ կարելի պիտի ըլլայ ծուխին հոգեւոր, կրթական, մշակութային եւ ընկերային կարիքները հոգալ:

Թող Տէր Աստուած տայ բոլորիդ առողջ կեանք որպէսզի կարողանանք միատեղ աշխատիլ մեր բոլորին սիրելի Սրբոց Ղեւոնդեանց Եկեղեցւոյ պայծառութեան ազգիս յառաջդիմութեան եւ Աստուծոյ փառքին համար:

ԳԱՌՆԻԿ ՔԷՆՅ. ՀԱԼԼԱՃԵԱՆ

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ ԾԻԱԿԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ

1971 տարուան ընթացքին, Սրբոց Ղեւոնդեանց Եկեղեցւոյ Ծխականներուն հոգեւոր, կրթական եւ մշակութային կեանքը ունեցաւ նոր յառաջդիմութիւն: Անցեալ տարուան ընթացքին նոր ընտանիքներ եկան միանալու ծուխիս որոնց զաւակները միացան մեր Կիրակնօրեայ եւ Հայ Դպրոցներուն: Մեծ գոհունակութիւն կզգանք իրապէս որ Սրբոց Ղեւոնդեանց Եկեղեցին կարող է ծառայել հայ ժողովուրդի զաւակներուն Հիւսիսային նիւ ձըրզի մէջ: Այնուհանդերձ ըզգալի է պահանջքը նոր շէնքի մը որպէսզի կարելի ըլլար դպրոցներու եւ այլ ծուխի գործունէութեան համար:

Ասկէ երկու տարի առաջ, Ծխական Ժողովը իրաւասութիւն տուած էր Հոգաբարձութեան, քննելու կարելիութիւնները նոր շէնքի մը շինութեան մասին ուր կարելի ըլլար ունենալ դասարաններ եւ յաւելեալ սենեակներ մեծ սրահի մը կողքին: Արդէն իսկ ծրագիր մը պատրաստուած է Հոգաբարձութեան կողմէ եւ մեր փափաքն է որ բոլորդ ալ անխտիր համաձայն գտնուիք պատրաստուածին որպէսզի կարելի ըլլայ շուտով իրականացնել այդ խիստ կարեւոր ծրագիրը:

Մեր ծուխին տնտեսական վիճակը գովելի է շնորհիւ ձեր բոլորին գոհողութեան: Այնուհանդերձ պէտք է շարունակենք մեր նիւթական աջակցութիւնը առաւել չափով, որպէսզի կարողանանք մեր այլ ծրագիրները: Հետեւաբար կը խնդրենք բոլորէդ ալ որ անպայման գործածէք Շաբաթական Պահարանները: Այս տարի Շինութեան Ֆրոնտին կատարուած խոստումներուն վերջին տարին է: Փափաքելի է որ բոլորս ալ տարին չաւարտած մեր խոստումները կատարենք: Հետեւեալները կարգ մը գործեր են որոնք կատարուած են 1971 տարուան ընթացքին. -

1. - Պոլսոյ Ս. Խաչ Դպրեվանքին համար հաւաքուած՝ 1,390 տոլար
2. - Հանգուցեալ Տիար Թուխման Պազալեանի կտակէն ստացուած՝ 500 տոլար:
3. - Ծալլելու մեզենայ մը գնուած գրասենեակի համար:
4. - Եկեղեցւոյս ամբողջ շէնքը էրթընտիշըն եղած՝ 6,700 տոլարի, որուն 5,00 տոլարը նուիրուած է Ծխականներու կողմէ:
5. - նոր նստարաններ դրուեցան վերնատան մէջ Եկեղեցւոյ:
6. - Փարքինկ լաթի եւ տունին շուրջ նոր տրայվուէյ եւ սիմէնթի գործ եղաւ:
7. - Երկու պատանիններ դրկուեցան Ս. ներսէս ամառնային Սէմինարին:
8. - Փիքնիքի նստարաններն ու սեղանները ներկուեցան:
9. - Երիտասարդ հայ հիւանդ տղուն Արմէնին համար նուիրուեցաւ ձեր կողմէ 225 տոլար:

Այս առթիւ մեր մասնաւոր շնորհակալութիւնները Տէր Հօր, իր տուած շարունակական առաջնորդութեան համար: Ինչպէս նաեւ շնորհակալութիւնները Երէցկին Ռոզին, իր անխոնջ աշխատանքին համար: Շնորհակալութիւններ նաեւ բոլորիդ որ տեւապէս կը գործէք Սրբոց Ղեւոնդեանց Եկեղեցւոյ պայծառութեան եւ յառաջդիմութեան համար:

Զաւէն Տատէքեան  
Ատենապետ Հոգաբարձութեան

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ ԴՊՐՈՑՆԵՐՈՒ

ՀԱՅ ԴՊՐՈՑ. - Այս տարի եւս եկեղեցւոյս Հայ Դպրոցը իր դռները լայն բացաւ ի խնդիր հայ մանուկին հայեցի դաստիարակութեան: ՈՒՍՈՒՑՁԱԿԱՆ ԿԱԶՄ. - Հայ Դպրոցի ուսուցիչներն են. Գառնիկ Քհնյ. Հալլաճեան, Երէցկին Ռոզ Հալլաճեան, Տիկնայք՝ Սեդա Ճէսուրեան, Սաթենիկ Գազանճեան, Օրդ. Լինտա Գազանճեան, Պարոնայք՝ Շաւարշ Թորոսեան եւ Վահրամ Վարժապետեան: Գանձապահն է Ակնէս Գաբոյեան: Իսկ Պարի համար՝ Պրն. Կարօ Հոստաղեան եւ Տիկին Ալիս Շահինեան: Այս առթիւ շնորհակալութիւն կը յայտնենք Տիկնայք Հէլէն Մարտիրոսեանին եւ Վարդուհի Գիրեանին որոնք 1971 դպրոցական տարեվերջին դադրեցան ուսուցչութենէ. յուսանք որ շուտով դարձեալ կը միանան մեզի: Վարձքերնիդ կատար կը սենք իրենց անխոնջ եւ նուիրեալ աշխատանքին համար:

1971-72 դպրոցական տարեշրջանին ունինք 40 աշակերտներ որոնք տարիքի եւ հաւ լեզուի իրենց ունեցած ծանօթութեանց համաձայն բաժնուած են հինգ դասարաններու: Դպրոցի ժամերն են ամէն Շաբաթ առաւօտ՝ ժամը 10-12: Այս տարուայ դասագիրքերն են՝ Վենետիկի Միխիթարեան Հայերու կոմէ պատրաստուած Այբբենարանը, Պոլսոյ Ուսուցչական Միութեան կողմէ հրատարակուած երկու դասագիրքեր եւ Պէյրութ տպուած Անի դասագիրքը: Տակաւին աշակերտները կը սորվին կարդալ, գրել եւ խօսիլ հայերէն. ինչպէս նաեւ ունինք երգ, պար եւ Հայոց Պատմութիւն: Իւրաքանչիւր աշակերտէն որպէս տարեվճար կը գանձուի 10 տուար, որպէսզի հոգացուի գիրքերու եւայլ ծախքերը: Հայ Դպրոցի աշակերտները կուսնան Հէլոին փարթի, Ծնողական Այցելութեան Օր, Քըրսմըսի Հաւաքոյթ, Այցելութիւն էմըրդընի Հայ Ծերանոցը, Դաշտագնացութիւն եւ Տարեկան Հանդէս:

Այս առթիւ կուզենք անգամ մըն ալ շեշտել Հայ Դպրոցի կարեւորութիւնը հայ մանուկին համար եւ կը խնդրենք ծնողներէ որ անպայման բերեն իրենց զաւակները Հայ Դպրոց, որպէսզի կարելի պայմաններու ներքեւ ջանանք սորվեցընել անոնց մեր մայրենի լեզուն եւ պատմութիւնը, երգը եւ պարը:

ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԴՊՐՈՑ. - 1971-72 տարեշրջանին 156 փոքրիկներ արձանագրուեցան Կիրակնօրեայ Դպրոց: Ամէն Կիրակի առաւօտ, ժամը 10:30-12 կը կատարուին դասաւանդութիւնները եկեղեցւոյս սրահներուն մէջ: Կիրակնօրեայ Դպրոցի դասագիրքերը կը պատրաստուին եւ կը հայթայթուին Առաջնորդարանի Կրօնական Խորհուրդի կողմէ:

Կիրակնօրեայ Դպրոցը ունի երեք բաժիններ. 1. - ՄԱՆԿԱՊԱՐՏՏԷՋԻ ԲԱԺԻՆ. - Այս խումբին մէջն են մանուկներ մինչեւ երեք տարեկան որոնք կը հաւաքուին հովուատան ներքնամասը եւ հոն անոնց կը ցուցադրուի կրօնական մանկական պատկերներ խօսքի բաժինով միատեղ: Այս բաժնի պատասխանատուներն են. - Տնօրէնուհի՝ Տատի Բարամեան, Տիկնայք՝ Պարոլ Տէլ Գոնսուլ, ձանձթ Համալեան եւ Էլսի Թոսուսեան:

2. - ԿՐՏՍԵՐԱՅ ԲԱԺԻՆ. - Այս բաժինը ունի իր առանձինն հաւաքոյթը եւ առաւելաբար ուշադրութիւն կը դարձնեն Հին Կտակարանին: Այս խումբին Տնօրենուհին է Էնն Փէյս. եւ ուսուցիչներն են, Խոնա Թընկրեան, Տայէն Կիւլխասեան, Լինտա Գազանճեան, Մարիըն Նուրիկեան, Գարըլ Նազաշեան, Ճին Կարմիրեան, Պիլ Թիւֆէնք, Արաքսի Զիլինկիրեան, Գարէն Թընկրեան, Նէնսի Փէյս, Ռեբեկա Պազալեան եւ Սուզան Առաքելեան:

3. - ԲԱՐՁՐԱԳՈՅՆ ԲԱԺԻՆ. - Այս բաժնին մէջ, կունենան Պաշտամունքի հաւ-  
քոյթ ուր կերգուին շարականներ եւ ապա՝ Տիկին Էլսի Տօնիկեան կը կարդա  
օրուայ Աւետարանը եւ կը բացատրէ: Կունենան նաեւ այցելու խօսողներ, ա-  
միսը անգամը, Հայ Եկեղեցւոյ եւ այլ այժմէական նիւթերու շուրջ: Այս  
խումբին Տեսուչն է Երէցկին Ռոզ Հալլաճեան եւ ուսուցիչները՝ Մէրի Հալլըր,  
Էլսի Տօնիկեան, Արփի Վարդանէսեան, Վարսէն Թորոսեան, ձորճ Մարութեան եւ  
Ռոզ Նաճարեան:

ՄԱՍՆԱԻՈՐ ՊԱՇՏՕՆՆԵՐ. -

Դպրապետուհի եւ Գանձապահ  
Ներկայ-Բացակայի  
Բարտ Ղրկող  
Փապլըսիթի  
Ատենաղպիր  
Բիանիսթնեթ

Հէլէն Վրրկա  
Կլորիա Թոմասեան  
Տորոթի Տէտէեան  
Վարսէն Թորոսեան  
Ռեբեկա Պագալեան  
Գարըլ Նագաշեան, ձորճ Մարութեան

ՇԱԲԱԹԱԿԱՆ ՊԱՀԱՐԱՆ. - Աշակերտներու Շաբաթական Պահարանի նուէրներէն կը  
գոյանայ շաբաթը մօտաւորապէս 23 տոլար: Ունին նաեւ Ս. Ծնունդի եւ Ս.  
Զատկուայ նուէրներ:

ԶԵՌՆԱՐԿՆԵՐ. - Տարուան ընթացքին Կիրականօրեայ Դպրոցը ունեցած է հետեւեալ  
ձեռնարկները. -

Ս. Հաղորդութիւն եւ Նախաճաշ Ս. Ծնունդի առիթով:  
Կիրականօրեայի աշակերտներու մասնակցութիւն Ոտնլուայի արարողութեան  
Ս. Հաղորդութիւն Ս. Զատկուայ առիթով եւ Նախաճաշ  
Ծնողներու այցելութեան օր  
Դաշտահանդէս  
Ամալերջի Հանդէս շրջանաւարտներու  
Վերամուտ եւ Յայտագիր  
Հալոուին փարթի  
Ընտանեկան Պաշտամունքի Օր  
Ամալերջի Հանդէս

Մեր շնորհակալութեան խօսքը ունինք բոլոր ուսուցիչներուն որոնք կամաւո-  
րապէս կուգան եւ նուիրումով կուսուցանեն մեր զաւակները, մեր հայրերուն  
սուրբ հաւատքովը: Շնորհակալութիւն նաեւ Տէր Հօր իր առաջնորդութեան հա-  
մար. ինչպէս նաեւ ծան Նաճարեանին՝ որ Հոգաբարձութեան ներկայացուցիչն  
է: Շնորհակալութիւն բոլոր ծնողաց որոնք կզգան կարեւորութիւնը կրօնա-  
կան դաստիարակութեան եւ կանոնաւոր կերպով կը բերեն իրենց փոքրիկները  
Կիրականօրեայ Դպրոց: Արդարեւ ձեր բոլորին համագործակցութեան շնորհիւ  
պիտի կարողանանք պատրաստել մեր եկեղեցւոյ վաղուան ծխականները, ի պայ-  
ծառութիւն Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցւոյ եւ ի փառս Աստուծոյ:

ՏԱՐԵԿԱՆ ՏԵՂԵԿԱԳԻՐ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԵԱՆՑ

ՏԻԿԱՆՑ ԵԿԵՂԵՑԱՍԻՐԱՑ ՄԻՈՒԹԻԻՆ. - 1971 տարուան համար Միութեանս Վարչութեան անդամները եղած են.

Ատենապետ	Ակնէս Ոսկեան
Փոխ Ատենապետ	Վարսէն Թորոսեան
Գանձապահ	Էնն Խաչիկեան
Օգնական Գանձապահ	Էմմա Թարազաճեան
Ատենադպիր	Արլին Տատէթեան
Թղթակցութեան Բարտուղար	Կլորիա Թոմասեան
Խորհրդական	Ֆլորէնս Կիւլիսսեան

Իսկ նշանակովի պաշտօն ունեցած են.

Զանազան Գաղափարներու փալլըսիթի	Ֆլորէնս Կիւլիսսեան
Անդամներու	Էլսի Տօնիկեան
Հիւրասիրութեան	Լուսին Տապաղեան
Այցելութեան՝ Տըվի Թիւպեան, Մարիճա	Պերճուհի Վարժապետեան
Յայտագրի	Կիրակոսեան եւ Արտեմիս Ճըսրաէիլի
Բարտերու	Վարսէն Թորոսեան
Խոհանոցի Մաքրութեան	Լիլիըն Տի փալմա
	Հէլէն Թարզեան

Միութիւնս ունի 105 անդամներ եւ ժողովներուն միջին հաշուով 35 անձեր ներկայ կը լինին: Անցեալ տարուան ընթացքին տասը անդամական ժողովներ տեղի ունեցած են եւ Վարչական՝ հինգ: Իսկ ամսական հիւրասիրութիւնները կատարուած են անդամներուն կողմէ կարգով:

Ամէն ամիս ժողովէն ետք ունեցած ենք օգտաշատ եւ հետաքրքրական յայտագիրներ: Այս տարի եւս հայկական Միութեան հաւաքովի ունեցանք անդամներու համար: Իսկ Յունիս ամսուան ժողովէն ետք ունեցանք անպաշտօն ճաշկերոյթ ամուսիններով միատեղ:

Տարուան ընթացքին Միութիւնս կազմակերպած է հետեւեալ հասութեան ձեռնարկները. - ՁՈՒԿԻ ՃԱՇ ՄԵԾ Պահքին, ՌԱՄԷՃ ՍԷՅԼ Ապրիլին, ՔԱՐՏ ՓԱՐԹԻ Մայիսին, ԹԱԲԱԸՐՈՒԵՐ ՓԱՐԹԻ Մայիսին, ՃԱՇ Յունիսին, ՔԱՐՏ ՓԱՐԹԻ Սեպտեմբերին, ՏԱՐԵԿԱՆ ՊԱԶԱՐ նոյեմբերին, ՏՕՆԱԿԱՆ ՊԻԿԵՏ փալթի Դեկտեմբերին եւ Տարուան ընթացքին յաճախ կ'ինքն խումբով գացած են Լիվըր Պրատըրը Լապորթ-Թուար: Այս բոլոր ձեռնարկներէն ընդհանուր շահ մնացած է 7,254.69 տոլար:

Իրապէս Միութիւնս ունեցաւ գործունէութիւններով լեցուն տարի մը: Նոր անդամներ եկան շատցնելու թիւը անդամներուս եւ միատեղ բոլորս ունեցան հաճելի ընկերական խումբ մը եւ վայելեցին ընկերակցութիւնը իրարու Միութեանս տաք մթնոլորտին ներքեւ:

Այս առթիւ մասնաւոր շնորհակալութիւններս կուզեմ յայտնել Վարչութեան բոլոր անդամներուն, Յանձնախումբերու վրայ գործող անձերուն եւ բոլորիդ որ սիրով ու նուիրումով գործեցիք մեր սիրելի եկեղեցւոյ պայծառութեան համար: Մեր շնորհակալութիւնները նաեւ Տէր Հօր, իր տուած խորհուրդներուն եւ առաջնորդութեան համար: Կը մաղթեմ որ բոլորդ ալ միշտ ունենաք քաջառողջ վիճակ, որպէսզի կարենանք առաւել նուիրումով ծառայել մեր եկեղեցւոյ:

Ակնէս Ոսկեան  
Ատենապետ

ԴՊՐԱՑ ԴԱՍ

1971 տարեշրջանին, Դպրաց Դասի վարչութեան կազմը եղած է ըստ հետեւե-  
տալին. -

Ատենապետ	Զարլզ Փինէճեան
Ատենադպիր	Հէլէն Մազուճեան
Գանձապահ	Յակոբ Տէմիրճեան
Դպրապետ-Օրկընխոս	Լուսին Տապաղեան
Օգնական Օրկընխոսներ	Արլին Տատէքեան եւ Ճօրճ Մարութեան

Դպրաց Դասը ունի 4աւագ եւ 5 կրտսեր խորանի սպասարկողներ: Իսկ անդամներ-  
րուն թիւն է 22:  
Տարուան ընթացքին ունեցած ենք 3 վարչական եւ 7 անդամական ժողովներ:  
Ամբողջ տարին ունեցած ենք 20 փորձեր:  
1971ին երեք տարբեր առիթներով, Դպրաց Դասը այցելած է էմըրսընի Հայ Ծե-  
րանոցը եւ կատարած արարողութիւն:  
Ամէն Կիրակի, կանոնաւոր կերպով եւ հաւատարմօրէն Դպրաց Դասի անդամները  
մասնակցած են Կիրակնօրեայ եւ այլ տօնական օրերու արարողութեանց:  
Դպրաց Դասը այժմ մասնաւոր քառաձայն երգեր կը սորվի, ԴՊՐԱՑ ԴԱՍԻ ՕՐ ճաշ-  
կերոյթին համը որ տեղի պիտի ունենայ Յունուար ամսուան մէջ:  
Կը փափաքինք եւ կակնկալենք որ այլ անձեր եւս գան ու միանան Դպրաց Դասին:

ԵՐԻՏԱՍԱՐԴԱՑ ԿԱԶՄԱԿԵՐՊՈՒԹԻՒՆ

Ընթացիք տարուան վարչութեան անդամները եղած են. -

Ատենապետ	Պիլ Թիւֆէնք
Փոխ Ատենապետ	Տայէնա Ամիրխանեան
Ատենադպիր	Մէրիըն Նուրիկեան
Թղթակցութեան Քարտուղար	Լիսա Զէքէմեան
Գանձապահ	Սթիվ Խաչիկեան
Խորհրդականներ /մայրեր/	Տըվի Թիւպեան եւ Ֆլորէնս Կիւլխասեան

Տարուան ընթացքին ունեցած ենք 9 վարչական եւ 9 անդամական ժողովներ:  
Իւրաքանչիւր անդամական ժողովէ ետք ունեցած ենք հետաքրքրական յայտաքիր-  
ներ եւ գործունէութիւններ:  
Ունեցած ենք երկու հասութեաբեր ձեռնարկներ. 1. - Երիտասարդաց Օրի ճաշկե-  
րոյթ 2. - Պէյք Սէյլ: Նիւթական հաշուէտուութիւնը կը գտնէք գրկոյկին անգ-  
լերէն բաժնին մէջ:  
Կազմակերպութիւնս այժմ ունի 38 անդամներ եւ կը յուսանք որ հետզհետէ ա-  
ւելնայ թիւը եւ դառնանք լաւագոյն Երիտասարդաց Կրտսերներու խումբը մեր  
շրջանին: Եկէք եւ միացէք:

ԳՐԱԴԱՐԱՆ

Անցնող տարուան ընթացքին եւս կարգ մը ազգայիններ նուիրեցին շարք մը գիր-  
քեր, ճոխացնելու համար եկեղեցւոյս գրադարանը: Կարելի եղաւ նաեւ քանի մը  
անգլերէն նոր գիրքեր գնել, հայ ժողովուրդի մշակոյթին եւ պատմութեան վե-  
րաբերեալ:  
Գրադարանս կանոնաւոր կերպով կստանայ շարք մը հայերէն եւ անգլերէն օրա-  
թերթեր, շաբաթաթերթեր, ամսաթերթեր եւ պարբերականներ: Անոնք որոնք կը փա-  
փաքին կրնան գրադարանց այցելել ամէն Կիրակի առաւօտ ժամը 10-12: Գրադա-  
րանին պատասխանատուներն են Տէր Հայրն ու Սեպուհ Ճէսուրեան:

ՊԱՍՔԷԹ ՊՈԼԻ ԽՈՒՄԱԸ

1971 տարեշրջանին եւս ունեցանք Պասքէթ Պոլի խումբ մը, շնորհիւ կարգ մը ծխականներու զոհողութեան: Խումբին պատասխանատու անձերն են. -

Խմբապետ /Քոչ/  
Ներկայացուցիչ  
Խումբի անդամներն են

Ճէք Թարգեան  
Ճէյմս Սուճեան  
Սթիվ Աբրահամեան, Հավըրտ Քլարք, Տրու  
Տապաղեան, Ճան Հապուպ, Սթիվըն Խաչիկ-  
եան, Մարք Քէշիշեան, Ճէյ Սուճեան,  
Ուիլիլմ Թիւֆէնք, Ալան Թոսուներեան,  
Կրէկորի Ոսկեան եւ Էնթընի Եէնիճէեան:

Հայ եկեղեցիներու Մարզական Կազմակերպութիւնը պիտի ջանայ մօտիկ ապագային ունենալ նաեւ այլ տեսակի մարզական խաղեր: Փափաքելի է որ ծնողներ քաջալերեն իրենց զաւակները, որպէսզի անոնք մասնակցին մարզական խաղերու:

ՄՇԱԿՈՒԹԱՅ ԻՆ ՅԱՆՁՆԱԽՈՒՄԱ

Եկեղեցւոյս Մշակութային Յանձնախումբը ծուխէն ներս չկրցաւ գործունեայ շրջան մը ունենալ, նկատի ունենալով որ Յանձնախումբի գլխաւոր անձեր իրենց ժամանակը տրամադրեցին Առաջնորդարանի կարգ մը ձեռնարկներուն: Այնուհանդերձ թէ Ս. Մնունդի ձրագալոյցին եւ թէ Ս. Զատկուայ խթման արարողութիւններէն ետք ժողովուրդին հրամցուեցան հետաքրքրական յայտագիրներ:

Կը յուսանք եւ կանկալենք որ 1972 տարուան ընթացքին կարենանք առաւել գործունէութիւն ցոյց տալ:

Այցելութեան Յանձնախումբ

Թէեւ անունը Այցելութեան Յանձնախումբ կոչած ենք, բայց իրականութեան մէջ, յանուն եկեղեցւոյս ուրախ թէ տխուր առիներով ծխականներուն քարտեր են որ կը ղրկուին, այդպէսով մեր մաղթանքը ըրած ըլլալու համար: Այնուհանդերձ, կը յուսանք որ այս կը վերածուի օր մը ճմարիտ Այցելութեան Յանձնախումբի մը:

Քարտետ ղրկուելու պատասխանատուութիւնը այս տարի եւս ստանցնած էր Ակնէս Գաբոյեան: 1971 տարուան ընթացքին 126 քարտեր ղրկուած են ծխականներու, ուրախ թէ տխուր առիթներով:

1972 տարուան ընթացքին եւս պիտի շարունակուի այս գեղեցիկ սովորութիւնը եւ Ակնէս Գաբոյեան սիրայօժար պիտի շարունակէ:

## PASTORAL REPORT

Dear Parishioners,

The year 1971 was another fruitful period of time in the history of St. Leon's Parish. And I thank God for all the achievements that we were able to do for the progress of our church and for His everlasting glory.

As your pastor, my sincere thanks go to you all for your continues financial and moral support to our beloved St. Leon's Church. For through your devotion and service it was possible to carry forward our spiritual, cultural, educational and social activities.

My special thanks go to all the Executive Committees, Armenian and Sunday School teachers and Choir members. Indeed through your untiring efforts, dedication and cooperation, our evergrowing community was able to end another successful year.

### PASTORAL ACTIVITIES

#### Worship

With the help of God, we were able to have regular Sunday Services throughout the year and special services on various holidays for the enhancement of our spiritual life and for the glory of God.

During 1971 we were privileged to have with us as guest celebrant Rev. Vartan Megherian, Pastor of Holy Martyrs Church of Long Island on May 23. We also had Gomidas Choir with us on September 19 in order to have the Tenth Anniversary Memorial Service for the late Archbishop Mampre Calfayan. For the first time, one of the seminarians of our Diocese, Michael Ohanesian spent the first weekend in December with our parish. We wish him all the success in his endeavors.

Once again this year we had joint Good Friday Service with the neighboring American Churches.

## Rituals

In 1971 the total of the rituals were as follows:

Baptisms 15    Weddings 10    Funerals 9    Engagement 1

I also conducted and/or assisted at 3 weddings and 4 funerals in other sister churches.

## Meetings

During the past year I tried to preside over all the meetings of our organizations and of special committees. I also attended several other meetings outside of our parish.

## Visitations

In the year 1971, I tried my utmost to visit sick people in the hospitals and their homes; also gave as many family visitations as my schedule allowed me during the day and evenings.

## Desk Work

The following are the office work done by your pastor.

- a. Prepare sermon for every Sunday in both languages.
- b. Every month regularly parish newsletter Lradoo was published (4-12 pages) and mailed to 600 families. Also numerous circulars and flyers were prepared for various occasions and affairs and mailed to our faithful. Annual Report Booklet was prepared and mailed to church members. At this time, my special thanks go to Aram Mazoujian for preparing all the posters, Yerezgin Rose for doing all the office English typing and to all church organizations reporters and all those gentlemen for taking pictures for our Lradoo.
- c. Heading the Armenian School.
- d. Do all the correspondence.
- e. Send cards on happy and sad occasions.
- f. Kept in touch with people by telephone.

## Diocese

- a. I attended both Clergy Conference and annual Diocesan Assembly at Montreal, Canada to represent with the delegates our parish.
- b. By the invitation of the Primate, Archbishop Torkom Manoogian, I assumed the chairmanship of the Centennial Celebration of the late Catholicos Garegin Hovsepian, sponsored in New York-New Jersey area in October.
- c. I also attended monthly meetings of our clergy in this area in order to exchange ideas and benefit from each other's experience.

## Suggestions

As your pastor, I would like to make the following suggestions:

- a. Due to our daily involvement and overlapping social commitments, we have very little time left for our spiritual life. It is not a secret that people today all around the world, unfortunately, take less interest in religion. But as mature adults we know that religion is important and we must really be more involved with the church. Yet, we don't do that and leave the burden upon the shoulders of few people. If we want a dynamic parish then we all must be willing to share the responsibilities.
- b. No institution can function properly and achieve progress without adequate financial source of income. Therefore, you have to ask yourself if you are giving to your Church a fair share from your income. Only through your full financial support we can conduct all religious, cultural, educational, athletic and social activities of our church.

May God bless you and give you continues good health, so that we all together work for the future progress of our beloved St. Leon's Church and for the everlasting glory of God.

Prayerfully,

Rev. Carnig Hallajian

## PARISH COUNCIL

The spiritual, cultural, educational, and social life of St. Leon's and its parishioners showed continued progress and growth in 1971.

Several new families joined our Church this past year, continuing the strong trend towards growth of the past few years. Many of our new families have children as reflected in the registration and attendance of record numbers in our Sunday School and Armenian School. We can all derive great satisfaction from this growth and the opportunity it affords St. Leon's to serve the Armenian-American community in northern New Jersey. On the other hand, it is apparent that the physical resources of the Church have been taxed to the limit, and further growth will be hampered by lack of adequate facilities. This lack is especially critical as regards our Sunday School. New classrooms and adequate space are urgently needed.

The parishioners of St. Leon's two years ago recognized their responsibility to their children as well as to themselves and authorized the Parish Council to study the feasibility of a new Community Center, which will incorporate adequate educational facilities as well as a large hall for the enhanced enjoyment of social activities. A special report on the results of this study has been prepared by the Parish Council and is presented elsewhere. The conclusion is that a Community Center attached to the present Church edifice and designed for maximum utility and minimum cost is both feasible and very necessary. The Parish Council urges all Parishioners to support this project wholeheartedly.

This Annual Report contains financial details of the Parish and its various organizations. The financial health of the Parish is excellent from every aspect. It is apparent, however, that the continued generous financial support of the parishioners is vital so that the future growth of the Parish is built on a sound financial base. With this in mind, everyone is urged to support the Parish through the use of the weekly offering envelopes.

The second five-year pledge ends in 1972. All those who have pledged are urged to bring their pledge obligations up-to-date. The assumption of a pledge is a moral commitment to God and one's fellow parishioners. The honoring of the pledge by everyone is necessary to maintain the financial health of the Parish.

The following are several accomplishments of major importance which were completed in 1971.

1. Funds totaling \$1,390 were raised from our parishioners for the Holy Cross Fund of Istanbul.
2. Donation of \$500 was received from the will of Tokman Bakalian.
3. Folding machine was purchased.
4. The Church and Church hall were air-conditioned for the cost of \$6,625, of which over \$5000 was raised.
5. New pews were made and installed for the church balcony.
6. New driveway and pavements were completed.
7. Two young parishioners, members of the Sunday School Graduating Class, were sent to St. Nersess Religious Seminar in Elberon, New Jersey, by Parish Council and Ladies Aid.
8. Picnic tables and benches were painted.
9. Parishioners raised and donated \$213 to the Armen Kidney Fund, Philadelphia, Pennsylvania.

Special thanks are extended here to Der Carnig for the continued outstanding guidance and leadership of our Parish during 1971. Our Der Hayr has been a major factor in the development of our Parish as one of the most outstanding in the Diocese with regard to growth and service to the community. His hard work and devotion to duty is matched only by our Yerezgin Rose, who continues to contribute to our Parish activities in so many obvious and subtle ways.

Zaven A. Dadekian  
Chairman, Parish Council

PARISH COUNCIL COMMUNITY CENTER  
STUDY COMMITTEE REPORT

The growth of the parish in recent years, as well as the growth in number and scope of activities, is at a point where there are serious limitations in physical facilities. Recognizing this fact, the Parish Assembly in January 1969 authorized the Parish Council to organize a Community Center Study Committee to prepare a report on the proposed project. Assuming the need for the Community Center was confirmed, a recommendation for the preliminary design of the structure was also to be made. Progress reports on the work of the Study Committee were made at subsequent Parish Assembly meetings. The results of the complete study are the subject of this report. The conclusions of the Parish Council and the Study Committee are summarized below.

1. St. Leon's does urgently need a new Community Center.

2. A preliminary design of a structure has been completed, which provides for the basic needs of the Church in the form of a large hall and several additional classrooms for the Sunday School. The structure was designed for maximum utility and minimum cost.

3. It is within the financial means of St. Leon's to complete this project.

The construction of a Community Center is a very major undertaking which must be approved by the Parish Assembly. At the Assembly meeting in January 1972, presentation and discussion of the results of this study can be conducted. Approval or disapproval of the project should come from a special Parish Assembly subsequently. All the parishioners would thus have an opportunity to discuss the matter thoroughly among themselves and determine in their own hearts the proper way to proceed.

From its humble origins in Paterson, New Jersey, almost forty years ago, St. Leon's Armenian Church has grown and prospered.

What are the present limitations of our Church facilities?

1. There are no classrooms for our Sunday School and Armenian School students. Classes are conducted around tables in the Church Hall with no privacy and ample opportunity for distraction. The learning process inevitably suffers.

2. The Hall itself is too small for many of the functions held there, many of which routinely attract 200-225 people. The Bazaar, the annual Ladies Aid Fish and Chips Dinner, the Armenian School Hantessare all affairs that already tax the capacity of the hall and kitchen area. As the parish grows, it becomes obvious that the Hall will not comfortably accommodate those who would wish to attend these affairs.

3. There are no recreational facilities for our young people.
4. Lack of storage space is a definite problem.

A new community center would, of course, be designed to eliminate the above problems. It should, in fact, provide services to the parishioners and their church organizations on a scale which St. Leon's has been unable to provide heretofore.

The Community Center Study Committee approached its task of studying the feasibility of the Community Center by examining alternative designs varying in complexity and cost. The features of the design finally agreed upon are as follows.

1. A 12,000 ft.<sup>2</sup> structure of two stories attached to the Church building.
2. Ten meeting rooms or Sunday School classrooms.
3. Provision for large youth recreational room.
4. Floor space in the 4,000 ft.<sup>2</sup> hall for 350-400 people in a banquet seating arrangement.
5. Kitchen facilities more than twice as large as in the current Church Hall.
6. Coat room and lobby.
7. Storage room.
8. New parking facilities extending into the current picnic area.

A diagram and rendering of the proposed center will be distributed to all parishioners. It should be kept in mind that it is a preliminary proposal and can be varied within reasonable limits right up to the time of construction.

During the course of the study, the Committee considered a free standing building, a basketball court, and a stage as components of the structure. These desirable features were rejected primarily because of their cost. The detailed thinking that went into these decisions can be discussed with members of the Study Committee.

## ARMENIAN SCHOOL

Teaching Staff    Rev. Carnig Hallajian  
                     Yeretzgin Rose Hallajian  
                     Seta Jessourian  
                     Linda Kazanjian  
                     Satenig Loughead  
                     Shavarsh Torosian  
                     Vahram Varjabedian

Dance Instructors Garo Hosdaghian  
                     Alice Shahinian

Pianist             Lucy Dabagian

Treasurer         Agnes Kapoian

The entire staff volunteer their services. Our special thanks for their continued devotion and effort to our Armenian School.

Enrollment        40 Students    Ages 3 - 14

School Day and     Saturdays from 10 A.M. - 12 Noon  
Hours                Classes are held in the church annex and hall.

Curriculum        The students are divided into five classes according to their age and knowledge of the Armenian language.

Textbooks printed in Beirut, Istanbul and by Mekhitarist Fathers in Venice are used in classes.

Special Activity Sheets and show and tell lessons are used in the Primary Grades.

Subjects taught: Reading, Writing, Conversation, History, Folk Songs and Dances.

Tuition            \$10.00 is charged per student to defray the expenses of the school. The students are provided with textbooks, notebooks and necessary school supplies.

Main Activities Halloween Party, Parents Visiting Day  
Christmas Party, Visit to the Home, Emerson, N.J.  
Hantess with Dinner and Program, Annual Outing

Gifts Special pens engraved with St. Leon's Armenian  
School was presented to all students at the  
annual Hantess.

Thanks Heartfelt thanks to our retiring teachers, Rose  
Kirian and Helen Mardirossian for their many  
years of faithful volunteer service to the  
Armenian School.

We sincerely thank the parents who appreciate the  
great importance of our wonderful Armenian heritage  
and bring their children to Armenian School.

Comment There is an immediate need of individual classroom  
facilities for the convenience and better educa-  
tion of our parish children. It is hoped this  
need will be fulfilled in the very near future.

#### FINANCIAL REPORT

##### RECEIPTS

Savings Account Balance	12/15/1970	\$155.73
Receipts for 1971		<u>789.39</u>
Total		\$945.12

##### DISBURSEMENTS

Disbursements for 1971		<u>265.91</u>
	12/15/1971 Balance	\$679.21
80% of 1971 net to Parish Council		<u>\$550.00</u>
20% remains with organization		\$129.21

## CHURCH SUNDAY SCHOOL

### CURRICULUM

The Church School theme for 1971-1972 is "I am your Lord and Teacher." St. John 13:14

Recommended curriculum by the Council for Religious Education is used in our school. New religious textbooks with activity booklets are used in the first, fourth and fifth grades. These new textbooks are intended to provide the students with a greater background in the teachings, traditions and customs of the Armenian Church.

Nursery Department in its third year meet in the Parish House with simple worship service and show and tell religious record lessons for Cradle Roll babies and children up to age three.

Primary Department conducts its own worship service and assembly. This year they are continuing the study on the Heroes of the Old Testament in worship service with religious slides and records.

In the Secondary Department worship service and assembly is conducted with Bible reading and explanation by Mrs. Elsie Donigian. Once a month special film is shown based on the Bible reading. Guest speaker is invited to talk on a timely topic on a monthly basis.

### ENROLLMENT

Cradle Roll & Nursery Department	17 Babies up to age 3
Primary Department	67 Ages 4 - 9
Secondary Department	72 Ages 10 - 15
	<u>156</u> Total Enrollment

New students enrollment 19

### TEACHING STAFF

Nursery Department	Dotte Karamian, Superintendent	
Teachers	Carol DelConsole, Janet Hamalian, Elise Tossounian	
Primary Department	Ann Pace, Superintendent	
Teachers	Edna Tungrian, Diane Gulkasian	Preschool
	Linda Kazanjian, Marion Noorigian	Kdg.
	Carol Nakashian, Jean Garmirian	Grade 1
	Bill Tfrank, Araxy Tchilingirian	Grade 2
	Karen Tungrian, Nancy Pace	Grade 3
	Rebecca Bakalian, Susan Arakelian	Grade 4
Secondary Department	Yeretzgin Rose Hallajian, Supt.	
Teachers	Mary Huller	Grade 5
	Elsie Donigian	Grade 6
	Arpie Vartanesian	Grade 7
	Varsen Torosian	Grade 8
	George Marootian	Grade 9
	Rose Najarian, Rose Mardirossian Graduating Class	
Substitute Teachers	Anne Bchakjian, Ruth Bedevian	
	Karen Soojian, Agnes Voskian	

## OFFICERS

Choir Director, Treasurer  
Attendance Officer  
Birthday Card Secretary  
Publicity Director  
Recording Secretary  
Pianists

Helen Verga  
Gloria Tomasian  
Dorothy Dedeian  
Varsen Torosian  
Rebecca Bakalian  
Carol Nakashian, George Marootian

## OFFERING

Weekly Offering Envelopes  
Christmas and Lenten Folders

Average Weekly Offering \$23.00

## 1971 ACTIVITIES

January	Christmas Holy Communion & Communion Breakfast
February	Lenten Offering Folders
March	Boys participating in the Washing of the Feet Ceremony
April	Easter Holy Communion & Breakfast, Easter Plants
May	Parents Visiting Day
June	Picnic, Graduation & Promotion with Closing Program Special tribute to our two retiring teachers
September	Rally Day and Registration
October	Halloween Party
November	Parents Visiting Day, Family Day of Worship Santa's Toy Chest for underprivileged children in Passaic- Bergen County
December	Christmas Luncheon and Pageant

## PARENTS AND THE CHURCH SCHOOL

We ask all parents to bring children every Sunday morning promptly at 10:30 a.m. for their religious education. Let's make each Sunday, A Family Day of Worship.

## THANKS AND APPRECIATION

Our heartwarmth thanks to two wonderful and dedicated retiring teachers, Elsie Bedrosian and Mary Dabbakian for their many years of faithful service and religious education of parish children.

Heartfelt thanks to Der Carnig Hallajian for his personal guidance in our sacred work. Many thanks to Mr. Jon Najarian, Parish Council Liaison Officer for his efforts on behalf of our church school. Sincere appreciation to each teacher and staff member for their continued faithful and devotional service.

We are grateful to all parishioners for their interest in our Church School. With your kind cooperation, you encourage us to work for the greater glory of our Lord.

## COMMENT

The urgent need of individual classroom facilities should be of utmost concern to all parishioners for the better religious education of our parish children.

CHURCH SUNDAY SCHOOL

FINANCIAL REPORT

RECEIPTS

Checking Account Balance 12/20/70		\$ 264.89
Savings, Account Balance 12/20/70		422.52
Special Savings Account Balance 12/20/70	\$595.61	
Receipts for 1970		<u>1930.62</u>
		Total \$2618.03

DISBURSEMENTS

Total \$1686.05

12/15/71 Balance \$ 931.98

PROOF 12/15/71

Checking Account Balance		\$ 16.25
Savings Account Balance		<u>915.73</u>
Special Savings Account Balance		
12/20/70	\$595.61	
1/5/71 20% of 1970	117.48	
1/8/71 Dividend	5.95	
12/14/71 Dividend	<u>21.78</u>	
Total	\$740.82	

12/15/71 Balance \$ 931.98

80% of 1971 Net to Parish Council	\$ 745.58
20% remains with the organization	\$ <u>186.40</u>
	\$ 931.98

## LADIES AID SOCIETY

Our Executive Board members for 1971 were as follows:

Chairman	Agnes Voskian
Vice-Chairman	Varsen Torosian
Treasurer	Anne Kachigian
Asst. Treasurer	Emma Tarakajian
Recording Secretary	Arline Dadekian
Corresponding Secretary	Gloria Tomasian
Advisor	Florence Gulkasian

### Committee Chairmen

Ways and Means	Florence Gulkasian
Publicity	Elsie Donigian
Membership	Lucy Dabagian
Hospitality	Berjuhi Varjabedian
Visitation	Dovie Tilbian, Maritza Giragosian, Ardemis Jesraly
Program	Varsen Torosian
Sunshine	Lillian DePalma
Kitchen clean-up	Helen Tarzian
Lever Bros. testing	Lillian DePalma

We have a total membership of 105 and have an average attendance at our meetings of 35. We meet the first Wednesday night of each month, with the exception of July and August. During the past year we had five executive board meetings and ten regular membership meetings. Refreshments are always served by our members, on a rotating basis.

Our programs for this year were:

January	Armenian Christmas Party and hobby exchange
February	Bingo Party
March	Hair Stylist - Mr. Albert of Wyckoff
April	Recipe exchange and tasting
May	Piano duet - Arline Dadekian & Liz Duggins Boutique display - Aline Simonyan
June	Wine tasting and barbeque
September	Demonstration-Arts & Crafts by Treasure Island
October	Speaker on economics of money management
November	Bazaar co-ordinating
December	Film "The Incredible Voyage"

Our money-making affairs during the year were:

		Profit
March 9th	Fish & Chips Dinner Chairlady Rose Kirian Co-Chairlady Emerald Noorigian	\$380.01
April 28th	Montclair Communications Center	80.00
April 29th	Rummage Sale Chairlady Lucy Dabagian	189.45
May 8th	Card Party Chairlady Florence Gulkasian Co-Chairlady Carolyn Soojian	205.00
May 20th	Tupperware Party Given by Ruth Bedevian	74.55
June 2nd	Wine Tasting & Barbeque Executive Board	71.90
Sept. 21st	Bergen Mall Charity Festival Chairlady Helen Tarzian	374.00
Sept. 24th	Card Party Chairlady Anne Kachigian Co-Chairlady Florence Gulkasian	150.00
Nov. 20/21st	Annual Bazaar Co-Chairmen Agnes & Alfred Voskian	4,665.78
Dec. 11th	Holiday Buffet Party Chairlady Dovie Tilbian	652.00
	Lever Bros. Testing Laboratories Chairlady Lillian DePalma	412.00

We have had an active and profitable year and we have increased our membership but it is our hope that in the coming year we can bring more ladies of our parish into our group to enjoy the fellowship and genuine warmth of our Ladies Aid.

My sincere thanks to each member of the Executive Board and to all the members who worked so diligently with us for the benefit of our beloved Church. Through the year our Der Hayr was always there to guide us and to him we all wish to express our sincere gratitude. May we all enjoy good health in the coming year so that we can continue to dedicate our services to our Church.

Respectfully submitted,

Agnes Voskian

LADIES AID SOCIETY

FINANCIAL REPORT

RECEIPTS

Additional income 1970	\$ 770.00	
Communication Clinic	80.00	
Lever Brothers	412.00	
Fish & Chips Dinner	380.01	
Rummage Sale	189.45	
Card Parties	355.00	
Food Festival	369.00	
Dues	171.00	
Interest	298.47	
Bazaar	4665.78	
Holiday Buffet	652.60	
Misc.	<u>256.78</u>	
Total	\$8600.09	\$8600.09

DISBURSEMENTS

Carry over 1970 bills	429.49	
Printing, postal cards, postage	123.48	
Gift to Der Hayr (1970-10th Anniversary)	500.00	
Kitchen utensils and supplies	339.92	
Armen Kidney Fund	35.00	
Misc.	<u>37.30</u>	
Total	\$1465.19	<u>1465.19</u>
NET INCOME		\$7134.90

Opening Balance 12/15/70	
Checking account	\$ 76.43
Regular savings account	689.12
Special savings account	<u>4557.06</u>
	5322.61
Net Income 1971	<u>7134.90</u>
	\$12457.51

Closing Balance 12/15/71	
Checking account	4992.39
Regular savings account	1966.27
Special savings account	498.85
Savings certificate	<u>5000.00</u>
	\$12457.51

Parish Council 80%	\$5707.92
Special Account 20%	\$1426.98



ACYOA

Executive Committee & Advisors	
Chairman	William Tfank
Vice Chairman	Diana Amerkanian
Treasurer	Steve Kachigian
Recording Secretary	Marion Noorigian
Cor. Secretary	Lisa Chekemian
Advisors	Mrs. Florence Gulkasian
	Mrs. Dovie Tilbian

Total Membership 30

Number of Meetings:  
 Executive Committee 9  
 Membership 9

Main Activities

January	Pot Luck Supper
February	Social with St. Thomas ACYOA
March	Meeting - Social
April	ACYOA Day Dinner - Talent Show
May	Cake Sale
June	Elections - Barbeque & Swim
September	After summer get-together and Agenda Planning
October	Hayride
November	Pizza Party
December	Progressive Dinner - Holiday Dance

Our ACYOA is growing every year and in future years we hope to have the best ACYOA in the area.

Thanks & Appreciation

Our sincere thanks to our advisors Mrs. Dovie Tilbian and Mrs. Florence Gulkasian for their leadership and guidance.

FINANCIAL REPORT

RECEIPTS

Checking Account Balance	12/15/70	\$ 172.11
Savings Account Balance	12/15/70	286.72
Cash on Hand		21.00
Receipts for 1971		<u>1047.71</u>
	Total	\$1527.54

DISBURSEMENTS

Disbursements for 1971		682.78
	Balance	\$ <u>844.76</u>
Proof 12/15/71		
Checking Account Balance		72.33
Savings Account Balance		<u>772.43</u>
	Total	\$ <u>844.76</u>
Parish Council 80%		<u>675.00</u>
Balance		\$ 169.76



### SUNSHINE COMMITTEE

Our sincere thanks to Mrs. Agnes Kapoian for her three-year devoted and faithful volunteer service in sending cards to parishioners on various occasions.

During 1971 following cards were mailed.

Get Well	60
Sympathy	33
Wedding	11
Baby Congratulations	14
New Home	3
New Business	2
Bishop	1
Navy Service	1
Good-bye	1
Total	<u>126</u>

This plan of keeping in touch with parishioners by sending cards will be continued.

### CULTURAL COMMITTEE

Special cultural program were presented following Christmas Eve and Easter Eve Services for fellowship and enjoyment of our parishioners and friends.

December 24, 1970      Movies on Armenians in Turkey

April      10, 1971      Colored film on Armenia

We hope 1972 will be a busy year for our Cultural Committee.

### CHURCH LIBRARY

Parishioners and friends have made additional donations of many new books and periodicals to our Church Library.

Presently the Library has several hundred volume of Armenian and English books, periodicals, magazines and records of interest for adults and children.

Everyone is welcome to borrow books, magazines and records on Sunday mornings from the Library located in the church annex.

ST. LEON'S BUILDING FUND  
FINANCIAL REPORT 1971

RECEIPTS

Checking Account 12/31/70	\$ 3,012.00
Pledges and In Lieu of Flowers	6,945.90
Transfer from Parish Council	<u>4,571.05</u>
Total	\$14,528.95

DISBURSEMENTS

12 Payments (1971)	\$10,692.00
Balance	\$ 3,836.95

Mortgage Balance 12/31/71 \$40,263.93

This amount payable within 4 years.

1971 IN LIEU OF FLOWERS DONATIONS

Our special thanks to the families and donors for the following in lieu of flowers donations in memory of their loved ones to the St. Leon's Building Fund.

Donations in Memory of:

Paul Dishian	\$ 490.00
Karekin (King) Nakashian	220.00
George Sharigian	15.00
Tooma Garjian	170.00
Rose Bozian	10.00
Mary Kilgian	492.00
Peter Kafafian (additional rec'd in 1971)	10.00
Armen and Sarah Kochian	495.00
John Tash	20.00
Beatrice Smith	220.00
Mary Tutunjian	150.00
Shake Boyajian	20.00
Araxie Parsekoff (additional rec'd in 1971)	<u>5.00</u>
Grand Total	\$2317.00

TRUST FUND

St. Leon's Armenian Church Trust Fund members are:

	E. George Dabagian	James Noorigian	Anthony Tungrian
1. Columbis Savins and Loan			\$ 3,762.66
Fair Lawn			
2. Suberbian Savings and Loan			3,419.11
E. Paterson			
3. Savings Certificates		a.	5,789.56
Fair Lawn State Bank		b.	<u>5,800.56</u>
		Total	\$18,771.89

PARISH COUNCIL

1. Columbia Savings and Loan		\$ 3,185.80
Fair Lawn		
2. Savings Certificates		a. 11,000.01
Columbia Savings and Loan		b. <u>11,443.13</u>
Fair Lawn		Total \$25,628.94

BUILDING FUND

1. Columbia Savings and Loan		\$ 473.50
Fair Lawn		
2. Savings Certificate		<u>7,445.11</u>
Fair Lawn State Bank		Total \$ 7,918.61

SPECIAL FUNDS 1971

RECEIPTS

Air Conditioning	\$ 4,375.00
Holy Cross Istanbul	1,360.00
Armen Kidney Fund	213.00

DISBURSEMENTS

Air Conditioning	\$ 6,625.00
Holy Cross Istanbul	1,390.00
Armen Kidney Fund	213.00

ST. LEON'S ARMENIAN CHURCH

Comparative Budget Summary for 1971 and 1972  
Proposed Budget for 1972

<u>RECEIPTS</u>	<u>PROPOSED BUDGET 1971</u>	<u>ACUTAL 1971</u>	<u>PROPOSED BUDGET 1972</u>
Weekly Envelopes, Dues and Loose Plate Collection	\$10,000.	\$ 9,273.	\$10,000.
Special Donations-Sacraments, Funerals, Candles	4,200.	4,844.	4,500.
Net Profit from Affairs	2,500.	1,526.	2,000.
Sale of Books, Iradoo, etc.	300.	433.	500.
Holiday Donations	4,500.	5,176.	5,500.
Donations from Auxiliary Org.	5,000.	6,318.	7,000.
Misc. Income	500.	1,749.	500.
Memorial	-	600.	-
Cottage House	<u>1,680.</u>	<u>1,680.</u>	<u>1,680.</u>
<u>TOTAL RECEIPTS</u>	\$28,680.	\$31,599.	\$31,680.
<u>DISBURSEMENTS</u>			
Pastor's Stipend, Auto Expense, Visiting Clergy	9,300.	8,895.	9,800.
Church Repairs, Maintenance	2,500.	2,731.	3,000.
Diocesan Exp., Dues, Insurance	3,500.	3,375.	4,200.
Diocesan Special Assessment	-	1,300.	-
Publications and Mailing	1,000.	1,061.	1,200.
Transfer to Building Fund	3,000.	4,571.	3,980.
Air Conditioning	-	2,250.	-
Administrative & Gen'l Exp.	3,000.	3,303.	3,500.
Church Operating Expenses Insurance, Utilities, Office	4,000.	3,198.	4,000.
Equipment Purchases, Repairs, Capital improvements	<u>1,580.</u>	<u>2,260.</u>	<u>2,000.</u>
<u>TOTAL DISBURSEMENTS</u>	\$28,680.	\$32,944.	\$31,680.

1  
2  
3

4  
5  
6